

Карманное руководство

Содействие эффективному доступу к информации и участию общественности в рассмотрении вопросов, касающихся живых измененных организмов/генетически измененных организмов



UNECE



Конвенция о
биологическом
разнообразии



© 2024 Организация Объединенных Наций

Все права защищены.

Опубликовано в 2024 году

Напечатано в Канаде

Использованные определения и представленный материал в настоящей публикации не означают выражения какого-либо мнения со стороны Секретариата Организация Объединенных Наций и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей.

Мнения, выраженные в данной публикации, не обязательно отражают точку зрения Организации Объединенных Наций и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, их должностных лиц или государств-членов. Упоминание фирменных наименований и коммерческих продуктов не означает их одобрения Организацией Объединенных Наций и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.

Ссылки, содержащиеся в настоящей публикации, приводятся для удобства читателей и верны на момент выпуска. Организация Объединенных Наций и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии не несут ответственности за неизменную точность этой информации или за содержание любого внешнего веб-сайта.

Эта публикация выпущена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Данная публикация может быть воспроизведена в образовательных или некоммерческих целях без специального разрешения правообладателей при указании ссылки на первоисточник. Секретариат Орхусской конвенции и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будут признательны за получение копий публикаций, в которых этот документ используется в качестве первоисточника.

Карманный справочник: содействие эффективному доступу к информации и участию общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов

Резюме: «Эта публикация представляет собой карманный справочник, совместно подготовленный с учетом опыта, которым поделились Стороны и субъекты деятельности в рамках Картахенского протокола и Орхусской конвенции. Карманный справочник создавался в первую очередь для стран, являющихся Сторонами как Картахенского протокола, так и Орхусской конвенции. При этом он может быть полезен и другим странам и организациям». – Предоставлено издателем.

ISBN Печать: 978-9-29-225721-7

ISBN Веб: 978-9-29-225722-4

Фото на обложке:

[pixabay.com/Sasin Tipchai](http://pixabay.com/Sasin_Tipchai)

pixabay.com

Фото – UNECE

Оглавление

Предисловие	3
Введение.....	5
История вопроса.....	8
1. Преимущества	10
2. Системные проблемы.....	14
3. Приоритетные направления.....	18
4. Ресурсы	27

Предисловие

Настоящий карманный справочник представляет собой практическое пособие для содействия реализации двух юридически обязательных документов:

- *Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии*. В соответствии со статьей 23 Протокола, касающейся информирования и участия общественности, Стороны Протокола обязаны содействовать и способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в том, что касается живых измененных организмов, и прилагать усилия к тому, чтобы деятельность по информированию и просвещению общественности охватывала вопросы доступа к информации о живых измененных организмах. Они также обязаны консультироваться с общественностью в процессе принятия решений, следуя своим внутренним законам, и прилагать усилия для информирования общественности о средствах доступа к информации в рамках Механизма посредничества по биобезопасности (который учрежден в соответствии со статьей 20).
- *Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция)*, с поправками, внесенными в 2005 году и включающими статью об участии общественности в решениях в отношении преднамеренного высвобождения и реализации на рынке генетически измененных организмов. Орхусская конвенция увязывает экологические права с правами человека, уделяя особое внимание взаимодействию общественности и государственных органов в демократическом контексте и усиливая подотчетность правительств в вопросах охраны окружающей среды, включая генетически измененные организмы.

Карманный справочник был разработан в качестве пособия для применения правительствами и другими субъектами деятельности в целях укрепления их потенциала в обеспечении эффективного доступа к информации и содействия конструктивному участию общественности в принятии решений, связанных с живыми измененными организмами и генетически измененными организмами.

В создании карманного справочника сыграло роль давнее и плодотворное партнерство между секретариатами Орхусской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии, последний из которых выступает в качестве секретариата Картахенского протокола. Совместными усилиями мы организовали несколько международных встреч за круглым столом, создали два электронных учебных курса, разработали контрольные списки ключевых мер и другие ресурсы.

Карманный справочник является результатом диалога и обмена опытом в рамках этой совместной деятельности. В нем рассматриваются общие проблемы Сторон и субъектов деятельности, такие как ограниченность ресурсов и сложность процедур, и одновременно подчеркиваются многочисленные преимущества доступа к информации и участия общественности, начиная от более глубокого понимания живых измененных организмов и генетически измененных организмов до повышения доверия, прозрачности, подотчетности, качества решений и отношений с субъектами деятельности. В справочнике также выделены приоритетные области, такие как обеспечение доступности информации и популяризация эффективных процедур обеспечения участия общественности.

Благодаря синергизму совместных усилий секретариатов по содействию осуществлению двух международных договоров был достигнут прогресс в осуществлении Орхусской конвенции в том, что касается генетически измененных организмов, а также были разработаны план осуществления и план действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и оказано содействие в реализации статьи 23 Протокола. Кроме того, совместная работа соответствует целям Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия – “дорожной карты” мирового масштаба, призванной остановить и обратить вспять процесс утраты биоразнообразия к 2030 году, включающей важные задачи, касающиеся биобезопасности и биотехнологий (задача 17) и доступа к правосудию (задача 22).

Безопасное использование биотехнологий важно для достижения миром ряда целей в области устойчивого развития, и решающее значение в этом отношении имеет эффективное привлечение общественности. Мы приглашаем правительства и других субъектов деятельности принять участие в этом постоянном сотрудничестве и помочь нам достигать новых результатов.



Марко Кайнер
Директор
Отдел окружающей среды ЕЭК ООН



Astrid Schomaker
Исполнительный секретарь
Секретариат Конвенции о
биологическом разнообразии

Введение

Неэффективное обеспечение доступа к информации и процессам участия общественности в рассмотрении вопросов в отношении живых измененных организмов (ЖИО)/генетически измененных организмов (ГИО) может приводить к неоправданному замедлению процессов принятия решений или к необъективным результатам. Это руководство является неформальным инструментом, призванным помочь правительствам и заинтересованным сторонам укрепить свой потенциал в области обеспечения эффективного доступа к информации и участия общественности в процессах принятия решений, касающихся ЖИО/ГИО. Данный инструмент направлен на поддержку усилий по реализации статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии (Картахенский протокол) и Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), включая поправку к ней об участии общественности в решениях в отношении преднамеренного высвобождения в окружающую среду и реализации на рынке генетически измененных организмов (поправка о ГИО).

Это карманное руководство было подготовлено на основе опыта, которым поделились Стороны и заинтересованные стороны Картахенского протокола и Орхусской конвенции. Оно также основано на других ресурсах по наращиванию потенциала, разработанных в рамках Орхусской конвенции и Картахенского протокола, связанных с доступом к информации и участием общественности в принятии решений относительно ЖИО/ГИО,¹ включая электронные учебные материалы по доступу к информации и участию общественности в принятии решений, касающихся ЖИО, разработанных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, которые доступны на платформе электронного обучения по вопросам биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.²

Карманное руководство было разработано в первую очередь для стран, которые являются Сторонами Картахенского протокола и Орхусской конвенции.

1 См. Раздел 5 настоящего руководства «Ресурсы».

2 См. <https://scbd.unssc.org/course/index.php?categoryid=3>.

Другие страны и организации также могут пожелать воспользоваться данным карманным руководством.

Картахенский протокол касается ЖИО. ЖИО определяется как любой живой организм, который обладает новой комбинацией генетического материала, полученной с помощью современной биотехнологии. Картахенский протокол также определяет «живой организм» и «современную биотехнологию».

Хотя целью Картахенского протокола является содействие обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обращения и использования ЖИО, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, особое внимание в Картахенском протоколе уделяется трансграничным перемещениям. Статья 4 Картахенского протокола предусматривает, что данный протокол применяется к трансграничному перемещению, транзиту, обработке и использованию всех ЖИО, способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека. Картахенский протокол не применяется к трансграничным перемещениям ЖИО, представляющих собой фармацевтические препараты для человека, которые регулируются другими соответствующими международными соглашениями или организациями.

Под ГИО в рамках Орхусской конвенции понимается любой организм, за исключением человека, обладающий новой комбинацией генетического материала, полученной благодаря использованию современной биотехнологии.

Цель Орхусской конвенции по содействию доступу к информации и участию общественности тесно связана со статьей 23 Картахенского протокола, которая требует, чтобы Стороны содействовали и способствовали информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека. Статья 23 Картахенского протокола также требует, чтобы Стороны прилагали усилия к тому, чтобы деятельность по информированию и просвещению общественности охватывала вопросы доступа к информации о ЖИО, которые в соответствии с Картахенским протоколом могут быть импортированы.

В данном карманном руководстве термины ГИО и ЖИО используются как взаимозаменяемые без ущерба для их особого характера, предусмотренного в соответствующих документах.

Что касается содействия доступу к информации и участию общественности в принятии решений по вопросам, касающимся ЖИО/ГИО, в разделах 1, 2 и 3 данного руководства описываются, соответственно, преимущества, системные проблемы и приоритетные области. В Разделе 1 описаны преимущества обеспечения эффективного доступа к информации и участия общественности в принятии решений. В Разделе 2 освещаются системные проблемы, с которыми могут сталкиваться страны, стремящиеся продвинуться в вопросах обеспечения участия общественности и обеспечения доступа к информации. В Разделе 3 описаны приоритетные направления по улучшению доступа к информации и участия общественности для более эффективной реализации Орхусской конвенции, поправки к ней о ГИО и Картахенского протокола.

История вопроса

Понятие «доступ общественности к информации» относится к концепции, предусматривающей, что общественность имеет право на доступ к информации, находящейся в распоряжении государственных учреждений.

Участие общественности — это широкое понятие, в основе которого лежит представление о том, что те, кто заинтересован в решении и может быть затронут им, должны участвовать в процессе принятия такого решения, и их мнения, интересы или опасения должны быть услышаны и приняты во внимание. Этот термин охватывает процессы, механизмы и практики, посредством которых общественность или представители общественности вовлекаются и получают возможность внести свой вклад в процесс принятия решений, выражая свои взгляды, мнения, потребности или опасения.

Эффективный доступ общественности к информации и участие общественности являются ключом к укреплению доверия общественности в вопросах биобезопасности. Они также могут помочь улучшить качество решений, касающихся ЖИО/ГИО, и мер, направленных на выявление и устранение потенциальных рисков для окружающей среды и здоровья человека, связанных с ЖИО/ГИО.

Право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять информацию, закреплено в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и других международных документах. Принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию подчеркивает важность доступа к информации и участия общественности. Кроме того, некоторые из этих концепций отражены в ряде региональных документов и стратегий, включая Межамериканскую стратегию в области поощрения участия общественности в процессе принятия решений по устойчивому развитию и Региональное соглашение о доступе к информации, участии общественности и правосудии по вопросам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне (Соглашение Эскасу).

Орхусская конвенция рассматривает вопросы доступа общественности к информации, в частности, в статьях 4 и 5, а также участие общественности, в частности, в статьях 6, 7 и 8. В статье 23 Картахенского протокола рассматриваются обе эти концепции.

1. Преимущества

Эффективный доступ к информации, касающейся ЖИО/ГИО, и участие общественности в процессе принятия соответствующих решений имеют ряд преимуществ для правительств и заинтересованных сторон. Ниже приведены некоторые из возможных основных преимуществ:

а) Лучшее понимание живых измененных организмов/ генетически измененных организмов и связанных с ними процессов принятия решений

Расширение доступа к информации позволяет повысить осведомленность общественности и ее понимание сложных технических, социальных и политических вопросов, а также процесса принятия решений в отношении ЖИО/ГИО. Можно представить следующие примеры:

- Расширение доступа общественности к информации посредством эффективных и объективных мероприятий по повышению осведомленности и просвещению в отношении ЖИО/ГИО может привести к лучшему пониманию сложных технических, социальных и политических вопросов и заинтересованности в них, когда правительства и заинтересованные стороны принимают решения, касающиеся ЖИО/ГИО.
- Улучшение доступа к информации может повысить понимание общественностью процесса принятия решений и ответственности органов власти в отношении ЖИО/ГИО. Это может повысить участие различных целевых групп общественности.
- Повышение осведомленности за счет обеспечения доступа к информации может позволить общественности получать разъяснения относительно ЖИО/ГИО, по которым должны приниматься решения, а также по другим вопросам, имеющим отношение к принятию решений.
- Повышение осведомленности общественности за счет доступа к информации о правах, рисках и преимуществах, связанных с ЖИО/ГИО, может позволить провести прозрачное обсуждение между

общественностью, государственными органами, предприятиями и другими заинтересованными сторонами.

b) Более высокий уровень доверия, улучшение качества принимаемых решений, подотчетность и совершенствование управления

Содействие доступу к информации и участию общественности дает возможность повысить уровень доверия, улучшить качество принимаемых решений и подотчетность, а также усовершенствовать управление. Можно представить следующие примеры:

- Эффективное участие общественности в принятии решений, касающихся ЖИО/ГИО, может привести к лучшему пониманию проблем, ожиданий и потребностей общественности. Это может позволить правительствам принимать более обоснованные решения, принимая во внимание обеспокоенность, ожидания и потребности населения.
- Участие общественности может расширить знания и опыт данного правительства, необходимые для принятия решений.
- Участие общественности позволяет вносить вклад в прозрачность процесса принятия решений и может улучшать понимание вопросов, связанных с ЖИО/ГИО, и, следовательно, повышать доверие общественности к процессам принятия решений правительством.
- Участие общественности может укреплять доверие, создавать дух сотрудничества между правительством и общественностью и повышать доверие общественности к процессам регулирования и принятия решений, касающихся ЖИО /ГИО.
- Участие общественности может позволять общественности тщательно следить за деятельностью государственных учреждений и привлекать их к ответственности за свои решения и действия.

с) Улучшение отношений между лицами, принимающими решения и общественностью, а также между различными заинтересованными сторонами

Участие общественности может улучшить отношения между лицами, принимающими решения, общественностью и заинтересованными сторонами. Можно представить следующие примеры:

- Улучшение отношений между лицами, принимающими решения, общественностью и заинтересованными сторонами благодаря участию общественности может способствовать долгосрочному сотрудничеству по вопросам ЖИО/ГИО.
- Участие общественности объединяет различных представителей общественности и заинтересованных сторон, которые могут выявлять и устранять потенциальные будущие конфликты или противодействие решениям или действиям правительства. Это также может уберечь от недоразумений и потенциальных рисков, связанных с гражданским неповиновением.
- Участие общественности способствует обмену информацией и достижению лучшего понимания и оценки точек зрения, интересов, ценностей и обеспокоенности заинтересованных сторон. Предоставление участникам возможности взглянуть на проблему со всех сторон может снизить вероятность конфликтов или сопротивления решениям после их принятия.

d) Более эффективная реализация и повышение легитимности решений

Участие общественности может облегчать выполнение решений и повышать их легитимность, например:

- Решения, принятые при эффективном участии общественности, могут вызывать доверие со стороны заинтересованных сторон, что облегчает выполнение этих решений и способствует совершенствованию управлению окружающей средой.
- Эффективное участие общественности может позволить правительству выявлять и принимать во внимание внешние факторы, которые в противном случае могли бы быть упущены. Это также может помочь в

принятии решений и избежать общественных волнений. Повышение легитимности процесса принятия решений может способствовать более эффективной реализации решений.

е) Экономическая выгода и повышение устойчивости

С экономической точки зрения может быть дешевле и эффективнее привлекать общественность к принятию решений и обеспечивать доступ к информации с самого начала, а не решать проблемы, которых можно было бы избежать, если бы общественность была задействована эффективно и на ранней стадии. Например:

- Эффективное участие общественности в решениях, касающихся ЖИО/ГИО, а также обеспечение доступа к информации могут способствовать процессу принятия решений, при котором учитываются мнения населения и других заинтересованных сторон, что приводит к решениям, которые будут более приемлемыми, более устойчивыми и менее вредными для окружающей среды и здоровья человека. Следовательно, это может привести к экономии средств.

2. Системные проблемы

Эффективному участию общественности и доступу к информации, касающейся ЖИО/ГИО, может мешать ряд системных проблем. Ниже представлены некоторые основные проблемы:

а) Проблемы общего характера

- Недостаточное понимание лицами, принимающими решения, и другими заинтересованными сторонами процедур и средств обеспечения доступа к информации и участия общественности в принятии решений, касающихся ЖМО/ГИО.
- Правительствам и другим заинтересованным сторонам может не хватать практического опыта в вопросах биобезопасности и роли ЖИО/ГИО, что может ограничивать участие общественности в принятии решений по ЖИО/ГИО.
- Ненадлежащее государственное, межведомственное и межотраслевое сотрудничество может привести к ограниченному участию общественности (например, вовлечению гражданского общества, неправительственных организаций (НПО), бизнеса, научного сообщества и широкой общественности) в процессе принятия решений, касающихся ЖИО/ГИО.
- Недостаточное количество беспристрастной и сбалансированной информации о преимуществах и рисках/проблемах внедрения ЖИО/ГИО (например, посредством проведения публичных дебатов и других методов).
- Ограниченное понимание научных и технических вопросов, поскольку они часто не доводятся до сведения широкой общественности в информативной, эффективной и понятной форме, в том числе для коренных народов и местных сообществ, а также конкретных целевых групп (например, фермеров, женщин и молодежи).

- Другие социально-экономические факторы, в том числе: уровень грамотности населения; языки общения; количество маргинализированных групп; и уровень вовлеченности гражданского общества.

b) Ограниченный финансовый, технический и человеческий потенциал и ресурсы

Ограниченный финансовый, технический и человеческий потенциал и ресурсы могут быть препятствием для обеспечения эффективного участия общественности в процессе принятия решений и обеспечения доступа к информации. Ниже приведены некоторые примеры:

- Недостаточный опыт и знания в реализации положений Картахенского протокола и Орхусской конвенции и поправки к ней о ГИО.
- Технологические факторы, такие как ограниченный доступ к Интернету и возможность подключения, негативно влияют на эффективность процессов обеспечения доступа общественности к информации.
- Ограниченные возможности и ресурсы для предоставления информации на местных языках или при помощи традиционных методов (например, встреч с местным населением), особенно в случае коренных народов и местных сообществ (например, фермеров), и вовлечение уязвимых и маргинализированных групп.

c) Низкое качество информации и недостаточный доступ общественности к ней

- Некачественная, вводящая в заблуждение и недостаточно доступная для общественности информация может препятствовать эффективному доступу к информации.
- Имеющиеся данные о ЖИО/ГИО иногда могут быть неполными, не иметь соответствующего контекста, быть несвоевременными, их может быть трудно найти или они могут быть представлены в непонятной форме; также могут отсутствовать индикаторы качества информации.

- Информация недостаточно широко предоставляется широкой общественности, заинтересованным сторонам и лицам, принимающим решения.
- Правительства могут не быть привержены обеспечению активного раскрытия информации и/или своевременному рассмотрению общественных запросов о предоставлении информации в своевременном и адекватном формате, который соответствует международным рекомендациям, которые включены в Руководящие принципы Орхусской конвенции по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами (Луккские руководящие принципы)³, а также национальным правовым системам и соглашениям, касающимися, например, законодательства о свободе информации.

d) Конфиденциальность информации

Правила конфиденциальности могут ограничивать доступ к информации. В этом контексте возникает ряд возможных проблем:

- Возможное отсутствие установленных правил конфиденциальности информации или исключения для раскрытия информации.
- Из-за правил конфиденциальности информация может быть недоступна.
- Потенциально неэффективная политика в отношении конфиденциальности информации и ее неправильное применение могут негативно повлиять на обеспечение доступа к информации.

e) Отсутствие процедурной ясности в отношении доступа к информации и участия общественности

Из-за отсутствия ясности в юридических и административных процедурах, положения о доступе к информации и участии общественности могут реализовываться неэффективно. Ниже приведен ряд связанных проблем:

- Отсутствие подробных процедур реализации положений об участии общественности (например, касающихся определения общественности,

³ См. Раздел 5 настоящего руководства «Ресурсы».

которая может участвовать; раннего, надлежащего и эффективного уведомления; разумных сроков; доступа ко всей соответствующей информации; комментирования предложений; рассмотрения важности и ценности участия общественности; своевременное уведомление о решениях).

- Предвзятый выбор заинтересованных сторон или недостаточное участие некоторых заинтересованных сторон в процессах принятия решений, включая женщин, уязвимых и/или маргинализированных групп населения (возможно, включая коренные народы и местные сообщества, имеющие ограниченный доступ к Интернету), частный сектор, союзы фермеров, НПО и научные круги.
- Возможность участвовать в процессе принятия решений может быть неправильно воспринята как право вето, хотя на самом деле она предназначена для оказания помощи государственным органам в принятии информированного и качественного решения.
- В некоторых случаях отсутствие процедурной ясности может затруднить определение того, как результаты участия общественности учитываются в решениях, касающихся импорта, намеренного выпуска, помещения на рынок или использования в замкнутых системах ЖИО/ ГИО.

f) Обременительные требования к предоставлению информации

- Обмену информацией могут препятствовать слишком обременительны или трудновыполнимые требования.
- Запросы на предоставление информации могут быть слишком сложными для своевременного выполнения или понимания, что снижает информированность общественности.

3. Приоритетные направления

Осведомленность общественности и доступ к информации являются предпосылками эффективного участия общественности. По этой причине, помимо наличия правовых основ для эффективного участия общественности в процессе принятия решений, полезно установить благоприятные правила и процедуры получения доступа к информации о ЖИО/ГИО, с целью содействия своевременному и эффективному доступу к информации. Повышение осведомленности и образования неразрывно связаны и способствуют доступу к информации и участию общественности. Увеличение финансовых ресурсов и укрепление человеческого потенциала органов власти, исследователей и других заинтересованных сторон (например, местных, национальных и международных сетей, комиссий и ассоциаций) имеет важное значение для поддержки вышеупомянутых правовых систем и процедур.

При разработке благоприятных условий для доступа к информации и участия общественности можно рассмотреть перечисленные ниже приоритетные области:

а) Обеспечение легкого доступа к информации

Обеспечение легкого доступа к информации позволяет поддерживать активные действия по своевременному и эффективному распространению всей соответствующей информации. Следующие приоритетные действия могут помочь в достижении этой цели:

- Государственные органы предоставляют общественности четкую и объективную информацию для лучшего понимания процессов принятия решений, а также фактическую основу предлагаемых правительством решений в отношении ЖИО/ГИО.
- Государственные органы активно собирают и распространяют среди населения следующую информацию:

- о национальной политике, законодательстве и руководящих принципах, касающихся ЖИО/ГИО;
- фактическое, исчерпывающее, достаточное, понятное, нетехническое объяснение видов деятельности, связанных с ЖИО/ГИО, регулируемых и охватываемых национальной нормативно-правовой базой, например, посредством регистров и баз данных;
- удобную для пользователя, нетехническую сводную информацию об уведомлениях/ приложениях для импорта ЖИО/ГИО в страну, их намеренный выпуск/преднамеренное введение в окружающую среду, помещение на рынок или использование в замкнутых системах, принятые государственными органами;
- список ЖИО/ГИО, одобренных для размещения на рынке/ использования в стране, в том числе для намеренного выпуска/преднамеренного введения в окружающую среду для непосредственного использования в качестве пищи или корма, или для обработки, или для ограниченного использования;
- информацию о последствиях намеренного выпуска/введения ЖИО/ГИО в окружающую среду, включая информацию о результатах мониторинга их воздействия на окружающую среду;
- информацию о методах защиты в случае возникновения какого-либо риска для окружающей среды и/или здоровья человека в связи с ЖИО/ГИО;
- информацию в случае намеренного выпуска или трансграничного перемещения ЖИО/ГИО, которое может иметь значительные неблагоприятные последствия, и о соответствующих мерах реагирования, включая чрезвычайные меры, которые необходимо предпринять;
- понятную информацию о продуктах, состоящих из ЖИО/ГИО или содержащих их, в том числе посредством маркировки продуктов;
- в случае любой неминуемой угрозы окружающей среде и/или здоровью человека в результате деятельности с ЖИО/ГИО, вся информация, имеющаяся в распоряжении правительства, которая может позволить общественности принять меры по предотвращению или смягчению ущерба, причиненного угрозой, передается

немедленно, без промедления представителям общественности, которые могут быть затронуты данной угрозой;

- контактные лица для получения дополнительной информации по ЖИО/ГИО.

b) Предоставление информации по запросу

Предоставление информации заранее или по запросу общественности надлежащим и своевременным образом позволяет расширить доступ к информации. Власти могут, например:

- создать и поддерживать справочную службу, информационный центр или другое учреждение для обработки информационных запросов, связанных с ЖИО/ГИО;
- назначать сотрудника (или сотрудников), ответственного за получение запросов о доступе к информации и реагирование на них - содействовать в заполнении форм запросов, предоставлять консультации по эффективному составлению запросов на информацию, передавать запросы в другие государственные учреждения, создавать файлы для запросов и проверять информацию перед ее выдачей;
- устанавливать сроки для предоставления информации по запросу, включая разумные сроки для подтверждения запросов, для сбора информации, для продления при определенных обстоятельствах, для подачи заявителями апелляции в информационную комиссию и для информирования общественности о любых задержках (например, из-за продлений или процедуры обжалования);
- устанавливать критерии для взимания разумной суммы за затраты, связанные с обработкой запрошенной информации (например, затраты на воспроизведение и отправку информации);
- внедрять национальную политику в отношении конфиденциальной информации и исключений из раскрытия информации в соответствии со статьей 4 Орхусской конвенции, Луккскими руководящими принципами, решением II/1, принятым Совещанием Сторон Орхусской конвенции, и статьей 21 Картаженского протокола;

- иметь перечень критериев конфиденциальности информации и список информации, которая не должна быть конфиденциальной в соответствии со статьей 4 Орхусской конвенции, Лукскими руководящими принципами, решением II/1, принятым Совещанием Сторон Орхусской конвенции, и статьей 21 (б) Картахенского протокола;
- в случае, если представитель общественности считает, что его или ее запрос о предоставлении информации был неправомерно или необоснованно отклонен, обеспечить эффективный процесс подачи апелляции, который:
 - защищает лиц, желающих подать апелляцию, от наказания, преследования или притеснения в любой форме (в соответствии со статьей 3 (8) Орхусской конвенции);
 - защищает обращающихся от несправедливых последствий (в соответствии со статьей 9 Орхусской конвенции).

с) Использование СМИ и различных инструментов коммуникации для охвата целевой аудитории

Чрезвычайно важно использование средств массовой информации и сочетание доступных средств коммуникации для охвата разных целевых аудиторий, поскольку осведомленность взаимосвязана с доступом к информации. Государственные органы могут, например:

- основывать коммуникационные планы на обследованиях, чтобы точно определять потребности в определенных каналах коммуникации и повышать вовлеченность целевых групп (например, политиков, лиц, ответственных за разработку политики, исследователей, ученых и представителей СМИ);
- создать систему для распространения информации в Интернете, которая эффективно способствует осведомленности и доступу к информации (например, инструменты электронного обучения, службы хостинга файлов, объявления государственных служб в Интернете, функции мобильных телефонов, социальные сети, инструменты электронного управления, электронная почта, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, электронные списки рассылки и текстовые сообщения (SMS) для уведомлений на мобильный телефон);

- настроить автономные системы распространения информации для целевых групп, у которых нет или ограничен доступ к Интернету (например, справочники, информация через НПО, информационные мероприятия, газеты, телевидение, радио, выезд на места, рынки, местные информационные центры, университеты, школы, библиотеки, справочные службы, отчеты и публикации);
- использовать мероприятия и праздники, такие как Международный день биоразнообразия 22 мая, для кампаний по повышению осведомленности, просвещению и расширению доступа к информации;
- использовать лозунги или всеобъемлющие информационные материалы, включая аудиовизуальные материалы, которые могут помочь общественности понять проблемы.

d) Содействие участию общественности в процессах принятия решений по вопросам, касающимся живых измененных организмов/генетически измененных организмов.

Мероприятия по содействию участия общественности в процессах принятия решений по вопросам, касающимся ЖИО/ГИО, могут включать следующие элементы: сбор информации; определение ключевых заинтересованных сторон и заинтересованной общественности; определение сроков проведения мероприятий; распределение ресурсов; создание команды с четко определенными ролями и обязанностями; подготовка подробного плана для каждого мероприятия по содействию участия; разработка основы для мониторинга и оценки процесса.

Следующие восемь шагов представляют собой возможную модель участия общественности в принятии решений, которая может помочь в разработке эффективных процедур. Они основаны на *Маастрихтских рекомендациях по оказанию содействия эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, подготовленных под эгидой Орхусской конвенции* (Маастрихтские рекомендации).⁴

1. Определить ключевые заинтересованные стороны и заинтересованную общественность.



4 Доступно на https://unece.org/DAM/env/pp/Publications/2015/1514364_R_web.pdf

2. Подготовить и обеспечить своевременное, надлежащее и эффективное уведомление.

(Включает планируемую деятельность; характер возможных решений; государственный орган, ответственный за принятие решения; предусмотренную процедуру участия общественности (включая временные рамки и возможности для участия)).



3. Установить и обеспечить разумные сроки, когда открыты все возможности.

(Участие общественности на раннем этапе, когда открыты все возможности, является предварительным условием для эффективного участия общественности. «Разумные сроки» означают предоставление достаточного времени для информирования общественности с целью подготовки и эффективного участия в принятии решений).



4. Обеспечить эффективный доступ ко всей необходимой информации.

(Доступ ко всей информации, имеющей отношение к процессу принятия решений, бесплатно и по мере ее появления).



5. Обеспечить процедуры, позволяющие заинтересованным и затронутым лицам предоставить комментарии и быть услышанными.

(Представлять любые комментарии, информацию, анализ или мнения, которые общественность считает относящимися к предлагаемой деятельности, в письменной форме или, при необходимости, в ходе публичных слушаний или запросов).



6. Обеспечить всесторонний учет важности и ценности участия общественности.

(Компетентный государственный орган должен обеспечить учет важности и ценности результатов участия общественности).



7. Обеспечить быстрое уведомление о решении.

(Заинтересованные и затронутые лица должны быть незамедлительно проинформированы о решении. Текст решения должен быть доступен вместе с причинами и соображениями, на которых оно основано).



8. Если условия изменяются, повторить при необходимости.

(Если государственный орган пересматривает или обновляет условия деятельности, вышеуказанные шаги с требованиями должны быть применены снова, если это необходимо).

Инструменты и процедуры участия общественности могут включать:

- Публичные собрания, проводимые в общественных местах, в том числе в правительственных зданиях (например, собрания муниципалитета/ мэрии), чтобы услышать мнение общественности по различным вопросам.
- Консультативные органы (например, консультативные комитеты, комиссии или советы), состоящие из представителей общественности, для предоставления рекомендаций по оказанию помощи правительству в принятии обоснованных решений;
- Общественные слушания, требуемые по закону для обмена мнениями, поиска решений и включения результатов слушаний в окончательные решения по ЖИО/ГИО.
- Семинары «Обучение инструкторов» для соответствующих заинтересованных сторон, таких как представители местной общественности и НПО.
- Гражданские жюри для групп граждан дают необязательные для исполнения юридические рекомендации по различным вопросам.
- Онлайн-встречи и другие онлайн-мероприятия.

е) Использование или разработка методических материалов

В рамках Картахенского протокола и Орхусской конвенции был разработан ряд материалов, которые могут быть полезны для укрепления национальных процессов обеспечения доступа к информации и участия общественности:

- Маастрихтские рекомендации и Луккские руководящие принципы Орхусской конвенции следует использовать в качестве практических инструментов для усиления и обеспечения эффективного участия общественности и её доступа к информационным процессам, таким как продвижение системы раннего уведомления об импорте, намеренном выпуске/преднамеренном введении в окружающую среду, размещении на рынке и использовании в замкнутых системах ЖИО/ГИО, достаточные временные рамки для представления общественностью своего мнения, а также учет важности и ценности результатов участия общественности.

- Модули платформы электронного обучения по биоразнообразию секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам доступа к информации и участию общественности в отношении ЖИО/ГИО. Модули включают практические предложения по доступу к информации о биобезопасности и участию общественности (www.cbd.int/cb/E-learning/).
- Совместный контрольный перечень основных мер для ратификации и осуществления Орхусской конвенции и Картахенского протокола в контексте ЖИО/ГИО и документ об инструментах и ресурсах для поддержки осуществления Орхусской конвенции и Картахенского протокола в контексте ЖИО/ГМО.
- Типовую модель коммуникационного плана секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, включая консультации со СМИ, для повышения осведомленности и расширения доступа к информации.
- Видео секретариата Конвенции о биологическом разнообразии об обучении в целях наращивания потенциала государственных должностных лиц, научных учреждений и других заинтересованных сторон в отношении важности просвещения по вопросам биобезопасности и создания систем для внедрения образовательных программ по вопросам биобезопасности (<http://bch.cbd.int/protocol/education.shtml>).
- Ресурсы, передовой опыт и публикации в СМИ, доступные на веб-странице Орхусского центра обмена информацией по экологической демократии, связанные с ЖИО/ГИО.

f) Сотрудничество с различными заинтересованными сторонами для преодоления нехватки ресурсов и потенциала.

Сотрудничество с различными заинтересованными сторонами может помочь преодолеть нехватку ресурсов и потенциала, а также способствовать координации подходов к разработке процедур обеспечения доступа к информации и участия общественности. Например, сотрудничество может быть достигнуто за счет:

- Укрепление сотрудничества и хорошей коммуникации между государственными органами, НПО, частным сектором и научными

кругами по вопросам ЖИО/ГИО через соответствующие механизмы (например, консультативные органы, национальные банки генов).

- Усиление координации и сотрудничества между национальными координационными центрами Орхусской конвенции и Картахенского протокола.
- Использование Орхусских центров, если таковые имеются, или других соответствующих организаций для усиления возможностей государственных органов эффективно содействовать обеспечению доступа к информации и участию общественности в вопросах ЖИО/ГИО, тем самым помогая Сторонам ратифицировать поправку о ГМО и выполнять Орхусскую конвенцию и Картахенский протокол в контексте ЖИО/ГИО.
- Поощрение стран за пределами региона ЕЭК к присоединению к Орхусской конвенции и/или использованию Луккских руководящих принципов и Маастрихтских рекомендаций в качестве инструментов для разработки законодательства и процедур для эффективного доступа к информации и участия общественности в контексте ЖИО/ГИО.
- Содействие продвижению региональных (например, Азиатского центра посредничества по биобезопасности и Европейской сети лабораторий ГИО) и международных сетей для обмена опытом и передовой практикой.
- Разработать и принять обязательства и действия в соответствии с программой действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» в сотрудничестве с различными негосударственными субъектами в рамках целевой задачи по биобезопасности для Глобальной рамочной программы по биоразнообразию и Плана реализации Картахенского протокола по биобезопасности (см., соответственно, www.cbd.int/action-agenda/, <http://bch.cbd.int/protocol/post2020/framework.shtml> и <http://bch.cbd.int/protocol/post2020/Plan.shtml>).
- Приглашение Глобального экологического фонда и других доноров предоставить Сторонам, имеющим право на получение помощи, специальные финансовые ресурсы для содействия эффективному осуществлению статьи 23 Картахенского протокола и Орхусской конвенции в контексте ЖИО/ГИО.

9. Ресурсы

В рамках Орхусской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии был разработан ряд ресурсов, в частности:

- **Конвенция ЕЭК ООН о доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды** (Орхусская конвенция), и поправка к ней о ГИО, <https://unece.org/environment-policy/public-participation>
- **Картахенский протокол по биобезопасности**, <http://bch.cbd.int/protocol/>
- **Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности**: <http://bch.cbd.int/protocol/supplementary/>
- **Лукские руководящие принципы** по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами, <https://unece.org/environment-policy/public-participation/gmos>
- **Маастрихтские рекомендации** по оказанию содействия эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, <https://unece.org/environment-policy/publications/maastricht-recommendations-public-participation-decision-making>
- **Контрольный перечень основных мер, необходимых для ратификации и осуществления Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО**, <https://unece.org/environment-policy/public-participation/gmos>

- **Инструменты и ресурсы для поддержки осуществления** Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО, <https://unece.org/environment-policy/public-participation/gmos>
- **Модули доступа к информации и участия общественности в отношении ЖИО**, <https://scbd.unssc.org/course/index.php?categoryid=9>
- **Видео об образовании по вопросам ЖИО**, <http://bch.cbd.int/protocol/education.shtml>
- **Доклады о работе совместных совещаний за круглым столом Конвенции о биологическом разнообразии/Орхусской конвенции по доступу к информации и участию общественности в отношении ЖИО/ГИО**, <https://unece.org/environment-policy/public-participation/gmos>
- **Орхусский информационный центр по экологической демократии**, <https://aarhusclearinghouse.unece.org/>
- **Национальные доклады Сторон об осуществлении Орхусской конвенции**, <https://aarhusclearinghouse.unece.org/national-reports/reports>
- **Механизм посредничества по биобезопасности**, <https://bch.cbd.int>
- **Центр информационных ресурсов по биобезопасности**, <http://bch.cbd.int/database/resources/>
- **Национальные доклады Сторон об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности**, <http://bch.cbd.int/database/reports/>
- **Программа работы по информированию, просвещению и участию общественности относительно безопасной передачи, обработки и использования ЖИО на 2011-2015 годы**, http://bch.cbd.int/protocol/cpb_art23.shtml
- **Онлайн-обсуждения по вопросам доступа к информации**, https://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art23/pa_forum2012.shtml

- **Онлайн-обсуждения по вопросам участия общественности,**
http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art23/pp_forum.shtml
- **План реализации Картахенского протокола по биобезопасности,**
<http://bch.cbd.int/protocol/post2020/Plan.shtml>
- **Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия,**
<http://bch.cbd.int/protocol/post2020/framework.shtml>
- **Программа действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»** <http://www.cbd.int/action-agenda/>



JUSTICE

AARHUS CONVENTION
for our environment

Орхусская конвенция и Протокол к ней о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Отдел окружающей среды Европейской экономической комиссии
Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)

Palais des Nations, Av. de la Paix 10

1211 Geneva 10

Switzerland

Email : public.participation@un.org

Website : <https://unece.org/environment-policy/public-participation>



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Конвенция о биологическом разнообразии (для Картахенского протокола по биобезопасности)

Секретариат

413, Saint Jacques Street, suite 800

Montreal QC H2Y 1N9

Canada

Email : secretariat@cbd.int

Website : www.cbd.int

